Методичні рекомендації

до виконання контрольної роботи з дисципліни

«Практичний курс другої іноземної мови та переклад»

для студентів з спеціальності «Філологія» (заочна форма навчання)

2 курс

Контрольна робота № 1

Завдання до контрольної роботи подані у 2 варіантах. Студент обирає варіант контрольної роботи відповідно до списку (парні, непарні).

Контрольна робота перевіряється викладачем лише у разі її реєстрації на кафедрі іноземної філології НН ГМІ НАУ ( 8.1512).

Студент отримує позитивну оцінку за умови засвоєння навчального матеріалу, написання контрольної роботи, відвідання всіх практичних занять та активної участі в роботі над матеріалом під час занять.

Вимоги до оформлення:

1. Обов’язкова титульна сторінка.

2. Шрифт – 14, усі поля – 2 см.

Варіант № 1

**1. Übersetzen Sie den Text:**

Musik in unserem Leben

Der Mensch kann ohne Musik nicht leben. Musik ist eine Sprache, die jeder versteht. Musik ertönt überall, sogar im Wald können wir das Singen der Vögel hören.Es gibt klassische Musik und Unterhaltungsmusik. Klassische Musik hört man am besten in einem Konzertsaal, gespielt von einem Symphonieorchester. Es gibt viele berühmte Komponisten, deren Musik ewig ertönen wird. Das sind Ludwig van Beethoven, Wolfgang Amadeus Mozart, J. Sebastian Bach, Haydn, Tschaikowski, Verdi und Johann Strauß. Der größte Teil der Menschen bevor­zugt leichte Musik. Man hört sie im Radio, im Fernsehen. Die moderne Musik teilt sich in Pop, Rock, Disko und andere Musik.  Die Menschen der älteren Generation lieben Jazz–, Rock– und Popmusik. Alle kennen die Begründer der Rockmusik: die Beatles und Elvis Presley.  Die jungen Menschen gehen gern in die Disko und hören dort Techno– und Diskomusik und tanzen zu dieser Musik. Es hängt von der Stimmung ab, welche Musik man hört.

**2. Antworten Sie auf folgende Fragen:**

a) Wo kann man die Musik hören?

b) Wo kann man die leichte Musik hören?

c) Was bevorzugen die Menschen der älteren Generation?

**3. Übersetzen Sie folgende Sätze:**

a) Чиї співи можна почути в лісі?

b) Якій музиці надає перевагу більшість людей?

c) Всі знають засновників рокмузики.

**4. Deklinieren Sie bitte folgende Substantive:**

a) der Kollege, der Vater, der Laborant

b) der Glaube, der Tatar, der Foliant

**5. Setzen Sie in Klammern stehende Verben ein:**

a) Ihr (wollen) übermorgen nach München fahren.

b) Sie ( können) Klavier spielen.

c) Hier (dürfen) man nicht rauchen.

**6. Gebrauchen Sie Perfekt und Futurum I in folgenden Sätzen und übersetzen sie:**

a) Франц прочитав цю статтю в журналі «Spiegel».

b) Ольга буде перекладати вірші Г.Гейне на українську мову.

c) Її батьки прилетіли до Відня 8 травня.

Варіант № 2

**1. Übersetzen Sie den Text:**

Menschen auf der ganzen Welt treiben Sport. Sport macht die Menschen gesund, hält sie in Form. Einige Menschen treiben Sport um die Gesundheit zu kräftigen (укрепить), andere Menschen sind professionellе Sportler.

Die Ursache (причина) von vielen Krankheiten ist die Passivität des Menschen. Man muss Sport auch individuell treiben. Es ist nie spät zu beginnen, Sport zu treiben. Wie sagt das deutsche Sprichwort „Im gesunden Körper – gesunder Geist". Und die sportlichen Menschen haben wirklich genug Kraft und Energie. Immer mehr Menschen finden Freude an Sport. Morgens und abends kann man Menschen durch Parks und in den Stadien und Straßen laufen sehen.

Wir können Gesundheit nicht kaufen. Wir müssen auf sie täglich achten. Aktivität und Bewegung sind wichtige Faktoren für die Gesundheit von Körper, Geist und Seele. Wer nicht raucht, sich viel bewegt, gesund isst und kein Übergewichtiger ist, senkt sein Risiko für chronische Krankheiten um 80 Prozenten. Sport, gesunde Ernährung, Wellness und eine glückliche Ehestand sind Tipps für ein gesundes Leben. Bewegung ist alles. Ob Gehen oder Joggen egal wie sie sich fit halten können. Regelmäßiges Training hat den größten Effekt.

**2. Antworten Sie auf folgende Fragen:**

a) Warum müssen die Menschen Sport treiben?

b) Was sagt über Sport das deutsche Sprichwort?

c)Welche Tipps für ein gesundes Leben können Sie nennen?

**3. Übersetzen Sie folgende Sätze:**

a) Ми мусимо займатися спортом для нашого здоров’я.

b) Спортивні люди мають дійсно достатньо сил та енергії.

c) Здоров’я не купиш.

**4. Deklinieren Sie bitte folgende Substantive:**

a) das Herz, der Aspirant, der Fells

b) der Junge, das Mädchen, der Bär

**5. Setzen Sie in Klammern stehende Verben ein:**

a) Sie (müssen) heute zum Arzt gehen.

b) In diesem Zimmer ( dürfen) man nicht Schlafen.

c) Du ( können) Tennis spielen.

**6. Gebrauchen Sie Perfekt und Futurum I in folgenden Sätzen und übersetzen sie:**

a) Ернст та Юта відвідають сьогодні нову виставку.

b) Батьки Інгрід були вчора у театрі.

c) Студенти напишуть вчасно контрольну роботу.